



Casa abierta al tiempo

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA**

## **PROGRAMA DE ESTUDIOS**

<b>UNIDAD AZCAPOTZALCO</b>	<b>DIVISIÓN CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES</b>	<b>1 / 6</b>	
<b>NOMBRE DEL PLAN:</b>			
<b>CLAVE: 190135</b>	<b>Francés IX</b>	<b>CRED . 9</b>	<b>TIPO</b>
<b>H. TEOR. 4.5</b>		<b>TRIM .</b>	
<b>H. PRAC. 4.5</b>	<b>SERIACIÓN: 190134 ó autorización</b>		

### **OBJETIVOS**

#### **Objetivos comunicativos**

El alumno, al final del curso, será capaz de:

- Tomar notas
- Realizar síntesis de documentos (orales y escritos)
- Preparar “planes de escritura”
- Realizar “exposés”
- Participar en entrevistas y sondeos, como entrevistador y como entrevistado.
- Entablar una comunicación (oral y escrita) de carácter formal: entrevista de trabajo o de estudios; correspondencia con un eventual director de estudios...

#### **Objetivos interculturales**

- El alumno reflexionará sobre las diferencias socio-culturales entre los países francófonos y México:
- Las formalidades en la comunicación oral y en la correspondencia oficial.
- Profundizará su conocimiento de los países francófonos en cuanto a sus instituciones educativas, avances tecnológicos, historia y manifestaciones artísticas

### **CONTENIDO SINTÉTICO**

#### **Fonética**

- Trabajo correctivo -“pédagogie de la faute”- centrado en los errores y deficiencias de los miembros del grupo.
- Perfeccionar el ritmo y la entonación (insistir en el “protocolo” de la expresión oral en lengua francesa).

#### **Léxico**

- El campo semántico de la especialidad de los alumnos.

#### **Gramática**

- Las deficiencias detectadas en el grupo. El trabajo gramatical debe orientarse por una “pédagogie de la faute”

- Las concordancias: artículo-sustantivo, sustantivo-adjetivo, sujeto-verbo; en temporalidades (pasada, presente, futura, hipotética...)
- Las especificidades de la puntuación en francés.
- Sensibilización en tres aspectos centrales de la redacción: coherencia, congruencia, concisión.

## **MODALIDADES DE CONDUCCIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE**

- Exposición del profesor
- Investigación y realización de tareas de manera individual y en equipo
- Elaboración de textos escritos
- Exposición de los alumnos
- Realización de tareas específicas en el Centro de Recursos de la Coordinación de Lenguas Extranjeras con apoyo del programa *Joindre l'utile à l'agréable pour niveaux avancés*.

### **Comprensión de lectura**

- El alumno leerá textos largos: capítulos de libro (de divulgación y de su especialidad), cuentos en versión original, artículos de periódicos y revistas de divulgación y de su especialidad.
- El alumno localizará e interpretará información específica de los textos mencionados.

### **Comprensión auditiva**

- El alumno identificará información específica en textos orales: entrevistas, emisiones de radio y televisión, películas comerciales, “exposés” en contextos educativos.

### **Expresión escrita**

**El alumno:**

- Redactará, al menos, un “plan” para “exposé” (introducción, desarrollo, conclusión).
- Redactará, al menos, tres “planes de escritura” y sus textos correspondientes: uno descriptivo, uno narrativo y uno argumentativo, cuya extensión no será mayor a una página.
- Resumirá un texto de su especialidad cuya extensión no será mayor a cinco páginas.

### **Expresión oral**

**El alumno:**

- Realizará una entrevista, como entrevistador o entrevistado.
- Realizará un “exposé” sobre un tema establecido de común acuerdo con el profesor.
- Participará en dos conversaciones telefónicas: una formal y una informal.

## Distribución del tiempo

- La distribución del tiempo de dedicación a este programa se hará de la siguiente manera:
  - 4.5 horas de trabajo presencial
  - 1.5 horas de trabajo con apoyos multimedia en el Centro de Recursos de la Coordinación de Lenguas Extranjeras
  - 3.0 horas en tareas con apoyo de diversas fuentes ajenas a los multimedia.

## MODALIDADES DE EVALUACIÓN

Habrán dos tipos de evaluación:

- *La evaluación continua* tiene como fin llevar al alumno a reconocer y evitar los errores y las deficiencias en las que incurre. Ésta se llevará a cabo a lo largo del curso, en las sesiones presenciales, en los horarios de asesoría, mediante anotaciones que el profesor hará en las tareas y trabajos entregados por el alumno. El porcentaje de la calificación final que aportará será el 30% y se obtendrá mediante el promedio de las actividades contabilizadas por el profesor en una bitácora.
- *La evaluación de medio término y la evaluación final* se realizarán en dos sesiones de evaluación por trimestre; una a la mitad del periodo y otra al concluir. Ambas aportarán el 70% de la calificación final y tendrán la forma de un examen compuesto de la siguiente manera:
  - Comprensión de un texto escrito
  - Comprensión de un texto oral
  - Realización de actividades escritas
  - Preparación y ejecución de exposición oral

## Sitios Internet

- [http://www.cadresonline.com/coaching/blog/index\\_blog\\_emploi.php](http://www.cadresonline.com/coaching/blog/index_blog_emploi.php)
- <http://monblog.ch/live.aspx?do=home>
- <http://blogs.allocine.fr/accueil/accueil.blog>
- <http://blogs.romandie.com/>
- <http://clearblog.org/>
- <http://www.bonjourdefrance.com/forum>
- <http://www.umontreal.ca>
- <http://www.louvre.fr/llv/commun/home.jsp>
- <http://www.elysee.fr/accueil/>
- <http://www.rfi.fr/francefr/pages/001/accueil.asp>
- <http://www.lesclesjunior.com/>
- <http://www.ville-clermont-ferrand.fr/>

### Bibliografía de consulta para el alumno

- **Bescherelle, (2005) *La grammaire pour tous*, Hatier, Paris, France**
- **\_\_\_\_\_ , (2006) *La conjugaison pour tous*, Hatier, Paris, France**
- **\_\_\_\_\_ , (2006) *L'orthographe pour tous*, Hatier, Paris, France**
- **Charliac Lucile, Le Bougnec Jean-Thierry et Anne-Claude Motron (2003), *Phonétique progressive du français*, Niveau intermédiaire, CLÉ International**
- **Charnet Nipi-Robin, *Rédiger un résumé, un compte-rendu, une synthèse*, Hachette, 1997**
- ***Le Petit Larousse Illustré*, (2007) Dictionnaire, Paris, France**
- ***Lectures en français facile*, avec CD audio, niveau avancé, Collection Hachette**
- **Loiseau Yves et Mérieux Régine (1998), *Exercices de grammaire française, Point par point*, Cahier intermédiaire, Didier**
- **Vigner Gérard (1997), *Écrire pour convaincre*, Hachette**

### Bibliografía necesaria para el profesor

- **Barbot Marie-José, Camatarri G., (1999) *Autonomie et apprentissage. L'innovation dans la formation*, PUF, Éducation et Formation, France**
- **Cabero Julio (editor), (2000) *Nuevas tecnologías aplicadas a la educación*. Didáctica y Organización Escolar. Editorial Síntesis, Madrid, España**
- **Cuq Jean-Pierre, Gruca Isabelle, (2005) *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Nouvelle édition. Presses Universitaires de Grenoble, France**
- ***Le Français dans le monde. Recherches et Applications*. Collections 2006, 2007, 2008. Revue de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF). CLÉ International, Paris, France**
- **Tagliante Christine, (1994) *L'Évaluation*, CLÉ International, Paris, France**
- **Zarate Geneviève, (1986) *Enseigner une culture étrangère*, Hachette, France**

**Bibliografía recomendable para el profesor**

- Ausubel David et al. (1983) *Psicología educativa. Un punto de vista cognoscitivo*. 2ª edición. Trillas, México
- Barbot Marie-José, *Les auto-apprentissages*. Paris: CLÉ INTERNATIONAL, 2001.
- Benson, Phil. "Concepts of autonomy in language learning", en Pemberton, Richard et al. *Taking control. Autonomy in language learning*. Hong Kong University Press, 1996.
- Barbot Marie-José, "Les enjeux d'une formation autonomisante de l'apprenant en environnement multimédia", *Études de linguistique appliquée*, No. 109, Paris: Didier Érudition
- Brookfield, S. *Self directed learning : from theory to practice*. San Francisco, CA: Josey Bass, 1985.
- Carlo de, Madonna, "Narration Littéraire, dimension interculturelle et identification", *Études de Linguistique Appliquée*, No. 115 juillet-septembre 1999.
- Courtilon Janine, (1996) *Pour une grammaire notionnelle* dans *Langue française* n° 68, pp 32-47, France.
- Defays Jean-Marc, (2003) *Le français langue étrangère et seconde. Enseignement et apprentissage*, Editions Mardaga, Belgique
- Dickinson, Leslie, *Self-instruction in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.
- Gannac, Nicole, "Entre le dire et le faire, ou le poids des représentations", *Études de Linguistique Appliquée*, No. 109, janvier-mars 1998.
- Germain Claude, (1993) *Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire, Didactique des langues étrangères*, CLÉ International, France
- Groult, Noëlle, "Elaboración de materiales para el desarrollo y el seguimiento del proceso metacognoscitivo en aprendizaje autodirigido", en *Estudios de Lingüística Aplicada*, edición especial, núm. 30/31, diciembre de 1999-julio de 2000.
- Hernández Rojas Gerardo, (1998) *Paradigmas en psicología de la educación*, Paidós Educador, México
- Hill Jr., Thomas E. *Autonomy and self-respect*. USA: Cambridge University Press, 1991.
- Holec, Henri. "Autonomie et apprentissage autodirigé en langues", en B. André, *Autonomie et enseignement. Apprentissage de langues étrangères*. AF-Didier-Hachette. Paris, 1989.

- \_\_\_\_\_ “Contrôle du déroulement de l’acquisition”, en Bernard André, *Autonomie et enseignement. Apprentissage de langues étrangères*. AF-Didier-Hachette. Paris, 1989.
- \_\_\_\_\_ “Enseignant et autonomisation”, en Bernard André, *Autonomie et enseignement. Apprentissage de langues étrangères*. AF-Didier-Hachette. Paris, 1989.
- \_\_\_\_\_ “L’autonomisation des apprenants en structure institutionnelle”, en Bernard André, *Autonomie et enseignement. Apprentissage de langues étrangères*. AF-Didier-Hachette. Paris, 1989.
- \_\_\_\_\_ “Nouveaux rôles des enseignants”, en Bernard André, *Autonomie et enseignement*.
- Lieutaud, Gilbert et François Weiss. “Une nouvelle relation maître-élève”, en Bernard André, *Autonomie et enseignement. Apprentissage de langues étrangères*. AF-Didier-Hachette. Paris, 1989.
- Littlewood, William 1995 *Communicative language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lussier, Denise 1992 *Évaluer les apprentissages dans une approche communicative*. Vanves: Hachette F.L.E.
- Moyne, Albert. “L’autonomie de l’élève”, en Bernard André, *Autonomie et enseignement. Apprentissage de langues étrangères*. AF-Didier-Hachette. Paris, 1989.
- Oddi, L. *Development of an instrument to measure self-directed continuing learning*. Doctoral Dissertation, Northern Illinois University, 1984.
- Oskarsson, M. *Approaches to self-assessment in foreign language learning*, Pergamon, for the Council of Europe, Oxford, 1980.
- Tudor, I. *Learner-centredness as language education*. Cambridge University Press, 1996.
- Underhill, Nic 1995 *Testing spoken language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Widdowson, H. G. 1981 *Une approche communicative de l’enseignement des langues*. Saint-Cloud: Hatier-CREDIF.